

Vorwort

Die Echtheit der hier vorgelegten Flöten-sonaten ist umstritten. Sie sind haupt-sächlich durch einen Druck überliefert, der von den Londoner Verlegern John Walsh und Joseph Hare am 22. Juli 1730 angezeigt wurde. Dies ist ein Sam-meldruck, der neben Kompositionen Händels auch Solosonaten von Frances-co Geminiani, Giovanni Battista Somis sowie Giuseppe Ferdinando Brivio ent-hält. Die ersten drei Sonaten tragen die Bezeichnung: „Traversa Solo by M^r Handel“ – es handelt sich hierbei um die Sonaten HWV 374–376.

Seit ihrer Edition durch Chrysander innerhalb der Ausgabe der Deutschen Händelgesellschaft, 1858–1894, wer-den sie als „Hallenser Sonaten“ bezeich-net, da der Herausgeber annahm, es handle sich um Werke aus Händels Ju-gendzeit in Halle. Diese Datierung ist nach neuem Forschungsstand nicht haltbar, denn die ersten beiden Sätze der e-moll-Sonate (HWV 375) stellen eine spätere Transposition der entspre-chenden Sätze aus der Oboensonate c-moll (HWV 366) dar, die erst ca. 1712 komponiert wurde. Im Autograph der Oboensonate sind zahlreiche Kor-rekturen zu erkennen, die alle in der transponierten Flötenversion berück-sichtigt sind. An der Chronologie der beiden Fassungen kann somit kein Zweifel bestehen. So ist diese Sonate sicherlich nicht in Halle komponiert worden, denn gegen Ende des Jahres 1712 zog Händel (im Anschluss an sei-nen Aufenthalt in Hannover) nach Lon-don, um dort den größten Teil seines Lebens zu verbringen. Auch der dritte Satz lässt sich – hier jedoch in stark überarbeiteter Form – auf Händelsche Kompositionen (die Sonaten HWV 360 sowie HWV 379) zurückführen. Der vierte Satz der Flötensonate ist eine Transposition eines Menuetts, das sich auch in der Cembalosuite g-moll (HWV 434) findet. So zeigt die e-moll-Sonate eine zu dieser Zeit übliche Zusammen-stellung mehrerer Sätze zu einer „neu-

en“ Sonate, die möglicherweise auf den Verleger zurückgeht.

Kann man also im Falle der e-moll-Sonate immerhin authentisches Vorla-genmaterial benennen, so fehlt zu den beiden anderen Sonaten – außer dem oben genannten Druck – jeglicher Be-weis der Echtheit. So ist bei dem Walsh/Hare-Druck von 1730 eine (beabsich-tigte?) Fehlzuschreibung nicht auszu-schließen.

Barocke Notationsgewohnheiten, wie z. B. Vorzeichensetzung oder Punktie-rungen über den Taktstrich hinaus, werden an erforderlichen Stellen still-schweigend modernisiert. Sonstige not-wendigerweise ergänzte Zeichen oder Generalbassziffern, die in den Quellen fehlen, sind durch () kenntlich ge-macht. Unverzichtbare Korrekturen des Notentextes gegenüber den Quellen wer-den in den *Bemerkungen* am Ende des Bandes erwähnt.

Die Aussetzung des Generalbasses wendet sich an den Spieler, der aus der bezifferten Basso-Stimme keine freie Begleitung improvisieren kann. Um je-doch die freie Gestaltung der Continuo-Begleitung zu ermöglichen, wird eine Flöte/Basso-Stimme ohne Aussetzung, jedoch mit den Bezifferungen eingelegt.

Dynamik, Artikulation sowie Verzier-ungen der Solostimme sind in der Mu-sik dieser Zeit variabel und unterliegen dem Geschmack und Können des Spie-lers. Sie wurden im Normalfall nicht fi-xiert, sondern improvisiert. Aus diesem Grund wurde darauf verzichtet, mög-liche Verzierungen zu notieren. In der ers-ten Sonate werden zwei Ausführungs-vorschläge angebracht, die auf ähnliche Stellen der anderen Sonaten zu über-tragen sind. Nur an wenigen kadenzie-renden Schlussfloskeln wurden Triller ergänzt, die man als obligatorisch anse-hen darf.

Der aus der französischen Barockmu-sik entstammende Begriff des *jeu inégal* soll hier noch genannt werden. Diese Spielart bezieht sich auf Noten, die zwar in gleichen Werten notiert sind, jedoch in einer der Punktierung ähnlichen Ge-stalt musiziert werden sollten (♫♫♫ ≙ ♫♫♫). Das *jeu inégal* war auch au-ßerhalb Frankreichs bekannt, ob es je-

doch für Händels Musik anzuwenden ist, ist nicht zu belegen und möge in das Ermessen des Musikers gestellt werden.

Für die freundlicherweise zur Verfü-gung gestellten Quellen sei den in den *Bemerkungen* genannten Bibliotheken gedankt.

München, Frühjahr 1999
Anja Benseick

Preface

The flute sonatas in this volume are of questionable authorship. They have primarily been handed down in a single print advertised on 22 July 1730 by the London publishers John Walsh and Joseph Hare. This print is a collection that includes not only works by Handel but solo sonatas by Francesco Gemini-ani, Giovanni Battista Somis and Giu-seppe Ferdinando Brivio. The first three sonatas bear the inscription „Traversa Solo by M^r Handel“ and are identified today as sonatas HWV 374–376.

Ever since Chrysander published these pieces in the complete edition is-sued by the German Handel Society (1858–1894) they have been known as the “Halle Sonatas” as the editor as-sumed that they date from Handel’s youth in Halle. Today Handel scholars regard this date as untenable. The first two movements of the e-minor Sonata (HWV 375) are a later transposition of the corresponding movements from the Oboe Sonata in c minor (HWV 366), which was not written until some time around 1712. The autograph manu-script of this oboe sonata contains many corrections, all of which were incorpo-rated into the transposed version for flute. Consequently, we have no cause to question the chronological order of these two versions. The flute sonata was,

then, most certainly not composed in Halle, for toward the end of 1712 Handel, after his stay in Hanover, relocated to London where he was to spend the greater part of his life. Similarly, the third movement can be traced back to Handel's sonatas HWV 360 and 379 – albeit in heavily revised form – and the fourth is a transposition of a minuet from the g-minor Harpsichord Suite, HWV 434. The e-minor Sonata therefore turns out to consist of preexisting movements conflated into a “new” sonata, a practice common at the time and possibly the work of the publisher.

If we can at least point to authentic original models for the e-minor Sonata, the two other sonatas lack any evidence of authorship whatsoever apart from the aforementioned Walsh & Hare print of 1730. Thus, the possibility cannot be ruled out that their attribution in this print is wrong – perhaps deliberately so.

Baroque notational practices (e. g. the placement of accidentals or elongation dots over the bar line) have been modernized without comment where necessary. All other signs or thoroughbass figures lacking in the sources but deemed necessary by the editor are enclosed in parentheses. Essential corrections to the musical text of the sources are mentioned in the *Comments* at the end of this volume.

The realisation of the thoroughbass is aimed at players unable to improvise a free accompaniment from a figured bass part. However, a flute and basso part with an unrealised figured bass is enclosed as an aid to players wishing to invent their own continuo accompaniment.

The dynamics, articulation and ornamentation of the solo part varied in Handel's day and were left to the taste and ability of the player. Normally they were not set down in writing but improvised in performance. We therefore decided not to write out any embellishments. The first sonata has two suggestions to the performer which may be applied *mutatis mutandis* to the other sonatas. Trills that might be deemed mandatory have been added only to a few cadential formulae.

Mention should also be made of the French baroque practice of *jeu inégal*. This performance style refers to notes which, though written with equal duration, were meant to be executed in a manner similar to dotting (♩♩♩ ≙ ♩.♩.♩). Although *jeu inégal* was also known outside France, there is no evidence that it should be applied to Handel's music. We therefore leave this matter to the discretion of the performer.

The editor wishes to thank the libraries mentioned in the *Comments* for kindly granting access to the sources.

Munich, spring 1999
Anja Bensieck

Préface

L'authenticité des présentes sonates pour flûte est controversée. Elles nous sont parvenues principalement à travers une édition annoncée le 22 juillet 1730 par les éditeurs londoniens John Walsh et Joseph Hare. Il s'agit d'un recueil rassemblant, outre des compositions de Händel, des sonates pour un instrument solo de Francesco Geminiani, Giovanni Battista Somis et Giuseppe Ferdinando Brivio. Les trois premières sonates portent la désignation «Traversa Solo by M^r Handel»; ce sont les sonates HWV 374–376.

Depuis leur édition par Chrysander dans le cadre de l'édition de la Deutsche Händelgesellschaft (1858–1894), on les dénomme «Sonates de Halle», l'éditeur ayant présumé qu'il s'agissait là d'œuvres de jeunesse écrites par le compositeur alors qu'il était encore à Halle. Selon le dernier état de la recherche, cette datation ne peut être retenue dans la mesure où les deux premiers mouvements de la Sonate en mi mineur (HWV

375) correspondent à une transposition ultérieure des mouvements analogues de la Sonate en ut mineur pour hautbois (HWV 366), composée vers 1712 seulement. L'autographe de la sonate pour hautbois comporte de nombreuses corrections qui toutes sont prises en compte dans la version transposée pour flûte. Il ne peut y avoir par conséquent aucun doute quant à la chronologie des deux versions. La Sonate en mi mineur pour flûte ne peut pas avoir été composée à Halle étant donné que vers la fin de l'année 1712, Händel est parti pour Londres (après son séjour à Hanovre), où il va passer la plus grande partie de sa vie. Le troisième mouvement aussi, mais sous une forme profondément remaniée, est issu de compositions de Händel (les sonates HWV 360 et HWV 379). Le quatrième mouvement est une transposition d'un menuet que l'on retrouve aussi dans la Suite pour clavecin en sol mineur (HWV 434). La Sonate en mi mineur résulte ainsi, selon un usage courant de l'époque, de la réunion de plusieurs mouvements formant une «nouvelle» sonate, celle-ci étant due éventuellement à l'éditeur.

Si l'on peut dans le cas de cette Sonate en mi mineur se référer à un matériel authentique, toute preuve d'authenticité fait défaut pour les deux autres sonates en dehors de l'édition ci-dessus mentionnée. On ne peut de ce fait exclure une fausse attribution (volontaire?) de l'édition Walsh/Hare de 1730.

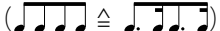
Les habitudes de notation baroques, comme par exemple la notation des altérations ou des points au-delà de la barre de mesure, sont modernisées là où nécessaire sans mention particulière. Les rajouts nécessaires concernant les signes ou le chiffrage de la basse continue absents des sources sont spécifiés par des (). Les corrections indispensables du texte musical par rapport aux sources sont mentionnées dans les *Remarques* à la fin de ce volume.

La réalisation de la basse continue s'adresse aux instrumentistes peu exercés dans l'improvisation d'un accompagnement libre à partir du chiffrage de la basse. Toutefois, une partie flûte/basse sans réalisation de la b.c. mais chiffrée

est jointe à la présente édition dans le but de permettre la libre réalisation du continuo.

Les nuances, l'accentuation rythmique ainsi que l'ornementation de la partie solo sont très variables dans la musique de l'époque et sont fonction du goût et de la compétence du musicien. En général, celles-ci n'étaient pas fixées mais faisaient l'objet d'une improvisation. C'est la raison pour laquelle l'éditeur a renoncé à noter les ornements possibles. Deux propositions d'exécution in-

diquées dans la première sonate sont applicables aux passages identiques des autres sonates. Quelques trilles devant être considérés comme obligatoires ont été rajoutés sur un petit nombre de figures finales formant cadence.

Il faut mentionner également ici la notion de *jeu inégal* issue de la musique baroque française. Ce type d'exécution se rapporte à des notes écrites selon la même valeur mais qui doivent être jouées comme si elles étaient pointées (). On connaissait

aussi ce *jeu inégal* hors de France mais rien ne prouve qu'il doive aussi s'appliquer à la musique de Händel et la décision est laissée à la libre appréciation du musicien.

Nous exprimons nos remerciements aux bibliothèques citées dans les *Remarques* pour les sources aimablement mises à notre disposition.

Munich, printemps 1999
Anja Benseck